

УДК 811.11-112

DOI: 10.18384/2310-712X-2023-3-142-152

## ДИСКУРСИВНЫЕ МАРКЕРЫ, ОБРАЗОВАННЫЕ ОТ ПОБУДИТЕЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ, В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ: ОБЩИЕ И СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ

**Сереброва О. Ф.**

Государственный университет просвещения

141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Российская Федерация

Российский университет дружбы народов

117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6, Российская Федерация

### Аннотация

**Цель:** описать общие и отличительные функции дискурсивных маркеров – производных от императивных конструкций *komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal*.

**Процедура и методы.** При помощи метода контекстуального анализа, описательного и сопоставительного методов из корпуса разговорной речи (Datenbank für gesprochenes Deutsch) были отобраны и проанализированы 100 примеров.

**Результаты.** В ходе исследования были выявлены общие и специфические свойства анализируемых дискурсивных маркеров. Общей для них является структурирующая функция. К частным свойствам были отнесены: смена темы разговора, сигнал собеседнику о важности сделать пояснение, указание на целесообразность продолжения темы, сигнал о значимости последующей информации. Дискурсивные маркеры были представлены как прагматикализованные элементы.

**Теоретическая значимость** заключается в раскрытии функций дискурсивных маркеров, образованных от императивных конструкций.

**Ключевые слова:** дискурсивный маркер, императивная конструкция, побуждение, прагматикализация, структурирующая роль

## IMPERATIVE PHRASES AS DISCOURSE MARKERS IN MODERN GERMAN: GENERAL AND SPECIFIC FUNCTIONS

**O. Serebrova**

State University of Education

ulitsa Very Voloshinoy 24, Mytishchi 141014, Moscow Region, Russian Federation

People's Friendship University of Russia (RUDN University)

ulitsa Miklukho-Maklay 6, Moscow 117898, Russian Federation

### Abstract

**Aim.** To describe the general and distinctive functions of discourse markers derived from imperative constructions *komm, guck mal, weißt du, warte* and *sag mal*.

**Methodology.** 100 examples from the corpus of colloquial speech (Datenbank für gesprochenes Deutsch) were selected and analyzed using the method of contextual analysis as well as descriptive and comparative methods.

**Results.** The study revealed general and specific properties of the analyzed discourse markers. A common feature for them is their structuring role. The following was attributed to the private properties: the need to change the conversation topic, a signal to the interlocutor about the importance of making an explanation, an indication of the expediency of continuing the topic, a signal about the significance of subsequent information. The discourse markers were presented as pragmaticized elements.

**Research implications.** The theoretical significance lies in the disclosure of the functions of discourse markers formed from imperative constructions.

**Keywords:** discourse marker, imperative construction, motivation, pragmaticalization, structuring role

### Введение

В настоящей публикации рассматриваются диалогические единства, содержащие дискурсивные маркеры *komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal*. Речь пойдёт не о побудительных конструкциях, содержащих глагол в повелительном наклонении и служащих для того, чтобы предложить собеседнику что-либо сделать. В нашем случае будут рассмотрены именно дискурсивные маркеры, общее функциональное назначение которых сводится к структурированию дискурса. Как известно, структуры *guck mal, sag mal* и т. д. маркируют побуждение к действию, как это можно проследить на следующем примере из корпуса разговорной речи Datenbank für gesprochenes Deutsch<sup>1</sup>:

- (1) 0280 CJ und schläft mit dem huhn h°  
 0281 TJ °hhh hhh° °hh hh°  
 0282 CJ da ist auch der mond (.) *guck mal*  
 0283 TJ °hhh h°  
 0284 (0.71)  
 0285 CJ hm  
 0286 (0.31)  
 0287 CJ und der ha[se]

В приведённом отрывке говорящий (врач), используя императивную конструкцию *guck mal*, пытается обратить внимание ребёнка во время осмотра. В этом случае *guck mal* выступает в роли побуждения. В данной статье будут рассмотрены иные функции конструкций *guck mal, sag mal* и т. д.

Дискурсивные маркеры были предметом исследования во многих работах: в отечественной лингвистике можно назвать исследования И. А. Ткач [9], Э. В. Хилхановой и Д. Л. Хилханова [11], М. Н. Красиной [6], О. Н. Путиной [8], Н. А. Голубевой [4], Е. М. Мурашковой [7], Е. М. Фильчаковой [10] и др., в зарубежной лингвистике этот аспект получил подробное освещение в трудах В. Имо [14], С. Гюнтнер [13], Х. Блюдорна [12] и др. Анализ работ по данной проблематике позволил увидеть, что дискурсивные маркеры неоднородны и, несмотря на общее функциональное назначение, обладают и своими специфическими свойствами. В нашей публикации будут рассмотрены частные свойства одной из групп дискурсивных маркеров. В свою очередь, это позволит описать виды контекстов, в которых выступают те или иные виды дискурсивных маркеров. Нуждается в освещении вопрос о том, являются ли дискурсивные маркеры грамматикализованными или прагматикализованными феноменами. Это и определяет актуальность настоящего исследования.

Цель публикации – описание общих и отличительных функций дискурсивных маркеров – производных от императивных конструкций *komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal*. Задачи исследования состоят в следующем: 1) сделать обзор теоретических работ, в которых рассматриваются свойства дискурсивных маркеров; 2) проанализировать общие функции дискурсивных маркеров – производных от императивных конструкций

<sup>1</sup> См.: Datenbank für gesprochenes Deutsch (DGD) [Электронный ресурс]. URL: [https://dgd.ids-manheim.de/dgd/pragdb.dgd\\_extern.welcome](https://dgd.ids-manheim.de/dgd/pragdb.dgd_extern.welcome) (дата обращения: 12.10.2022).

*komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal*;  
3) объяснить различия в функциональном назначении дискурсивных маркеров.

Теоретическая значимость исследования определяется тем, что в нём предложено объяснение различным функциям дискурсивных маркеров, образованных от императивных конструкций. Полученные результаты вносят определённый вклад в теорию грамматикализации и прагматикализации. В практическом отношении полученные результаты могут быть полезны в курсе практического немецкого языка и грамматики.

В качестве материалов исследования послужили примеры, отобранные из корпуса разговорной речи (Datenbank für gesprochenes Deutsch). Всего было отобрано и проанализировано свыше 100 примеров. При проведении анализа были использованы следующие методы: метод контекстуального анализа, описательный и сопоставительный методы. В качестве теоретической базы послужили исследования В. Имо [14], С. Гюнтнер [13], Х. Блюдорна [12].

## **1. Общие и специфические функции дискурсивных маркеров, образованных от побудительных высказываний**

### **1.1. Свойства дискурсивных маркеров, описываемые в лингвистических исследованиях**

Большой вклад в развитие концепции о свойствах дискурсивных маркеров в немецком языке внёс В. Имо [14]. В частности, в одной из его работ представлена следующая характеристика дискурсивных маркеров:

1) эти слова размещены, чаще всего, в позиции перед высказыванием, зачастую находятся вне синтаксической структуры предложения или же просто слабо с ней связаны;

2) они являются грамматически и синтаксически необязательными элементами;

3) характеризуются расширением скопуса, поскольку функция относится к единице большей, чем предложение;

4) вместе с изменением функции дискурсивного маркера происходит сокращение его семантического значения;

5) это короткие, в основном односложные единицы, встречающиеся преимущественно в устной, а не в письменной речи [14].

В своей работе В. Имо выделяет три основные группы дискурсивных маркеров:

1 – сочинительные и подчинительные союзы – самая большая (*weil, wobei, obwohl, aber, und und sogar dass, während* и *wogegen*);

2 – бывшие наречия или частицы: *deswegen, bloß, also, nur, ja, jedenfalls* oder *allerdings*;

3 – устойчивые выражения: *ich sag mal so, weiß ich nicht, ich mein, ich glaub, (ach) komm, guck mal* oder *uallah / ich schwör*. [14].

В. Имо обращает внимание на то, что необходимо разделять монологическую разговорную речь и речь, предполагающую наличие нескольких собеседников. Дискурсивные маркеры могут проявляться и в письменной речи, например, при общении в мессенджерах или соцсетях, поскольку этот формат предполагает неформальное значение, обладающее признаками устной речи: спонтанность, аграмматичность, нестройность синтаксических структур и пр. Кроме того, использование дискурсивных маркеров позволяет придать тексту стилиевые эффекты неформальной устной речи.

На различия между дискурсивными маркерами и модальными частицами обращает внимание в своих исследованиях А. В. Аверина [1–3]. В её работах показано, что модальные частицы, в отличие от дискурсивных, всегда занимают позицию в среднем поле предложения, модифицируя иллокутивный тип высказывания, и участвуют в создании логических отношений между предложениями на уровне микротемы. В статье В. Д. Иванова [5] термин «дискурсивный маркер» получа-

ет интерпретацию как более общий по отношению к более частным, например, дискурсивным частицам. На текстообразующий потенциал дискурсивных маркеров обращает внимание Н. Проске:

“*Diskursmarker stellen eine Verknüpfung oder Strukturierung auf Sequenzebene her und haben daher potenziell Skopus über mehr als einen Satz. Sie dienen der metapragmatischen Rahmung von Folgeäußerungen*” [16, S. 130].

Н. Проске выявляет общие и отличительные свойства междометий и дискурсивных маркеров. Общность проявляется в следующем: как междометия, так и дискурсивные маркеры не интегрированы в предложение; они могут занимать место либо в начале, либо в конце высказывания; и междометия, и дискурсивные маркеры маркируют самостоятельное действие, привлекая внимание собеседника, выражая установку говорящего или участвуя в обмене мнениями. Отличия в том, что дискурсивные маркеры способствуют созданию «поворотных моментов» (“turneröffnend”) и служат средством соединения различных текстовых фрагментов в единое целое, своеобразным «мостиком» между микротемами в рамках целостного текста [16, S. 131].

В данном исследовании под дискурсивными маркерами понимается группа слов, не ограниченная словами какой-либо части речи, общее функциональное назначение которой заключается в структурировании текста. Группа дискурсивных маркеров неоднородна – остановимся подробнее на частных свойствах этих слов.

## 1.2. Свойства дискурсивных маркеров *komm*, *guck mal*, *weißt du*, *warte* и *sag mal*

### Дискурсивный маркер *komm*

Н. Проске [16] называет показатель *komm* частицей – по её наблюдениям, существует класс частиц, образованных от императива типа *komm* [16, S. 122]. Дей-

ствительно, если сопоставить высказывания, приведённые в работе Вариг-Бурфайнд (цит. по: [16, S. 123]):

(2) *Komm, werde nicht frech! u*

(3) *Komm, wir gehen!*

то можно увидеть разницу между функциями *komm*: в первом случае это дискурсивный маркер, функция которого заключается в апелляции к собеседнику с целью повлиять на его поведение, во втором случае речь идёт о побудительной конструкции. Таким образом, *komm* как дискурсивный показатель теряет функцию побуждения собеседника к изменению своего положения (“*Dass in dem Beispiel kein Imperativ des Verbs kommen vorliegt, ergibt sich zunächst daraus, dass keine Bewegungssemantik vorliegt*”) [16, S. 124].

Заслуживают внимания примеры, которые приводит М. Райсигл [17, S. 223] при анализе функций дискурсивного маркера *komm*:

(4) *Komm, geh doch!* – усиление иллокутивного эффекта;

(5) *Komm, geht jetzt nach Hause!* – усиление иллокутивного эффекта;

(6) *Komm, das ist doch kein Grund zur Aufregung.* – попытка успокоить собеседника;

(7) *(Ah) komm, so ein Blödsinn!* – попытка остановить собеседника;

(8) *Komm, stimmt das wirklich?* – сомнение.

В (4) и (5) речь идёт об усилительной функции маркера *komm*, в (6) *komm* выступает для выражения успокоения, в (7) – для того, чтобы показать абсурдность ситуации/высказывания; в (8) – для выражения сомнения. Не в последнюю очередь функции *komm* определяют контекст [16, S. 126].

В целом дискурсивный маркер *komm*, согласно наблюдениям Н. Порске, выполняет следующие функции:

1) маркировка смены деятельности участников коммуникативного процесса;

2) создание диалогичности;

3) конвенционализация, т. е. корректировка позиции/действий собеседника [16, S. 134–135].

Рассмотрим различные типы высказываний с дискурсивным маркером *komm* и определим выполняемые в них функции.

- (9)  
 1299 TT *ich versuche es mal (locker)*  
 1300 (1.43)  
 1301 TT *ja komm geh weg mit deiner blöden (animation) oa[h]*  
 1302 GG [**komm**] *bitch*  
 1303 (0.5)  
 1304 GG *okay nich so nich so nich so*  
 1305 (1.03)  
 1306 TT **komm her komm her ((pfeif)) (.)**  
*und (.) ab*  
 1307 (0.98)

В приведённом отрывке маркер *komm* служит для того, чтобы дать знать собеседнику, что ему необходимо прекратить говорить несурзные вещи. Отчасти это можно рассматривать как предложение сменить тему разговора.

Дискурсивный маркер *komm* служит и как сигнал для собеседника продолжить разговор, например:

- (10)  
 0505 GS *aber der +++ kommt ja zu nix*  
 0506 NG ((lacht))  
 0507 (0.3)  
 0508 GS *ah ah*  
 0509 NG *°h geh mal wieder aus\_m haus ((lacht, 3.83s))*  
 0510 GS *sagt (er) so ja komm*  
 0511 GS *isch wär am besten ruhisch gewesen hätt gar nix gesagt h° hatt isch misch so ja hatt hatt isch misch noch bisschen geärgert*  
 0512 NG ((lacht, 2.55s))  
 0513 GS *über die art un weise wie isch (.) gefragt wurd*

Таким образом, анализ фактического материала позволяет сделать вывод о том, что дискурсивный маркер *komm* является неотъемлемой частью коммуникативного процесса и сигнализирует о 1) необходимости сменить тему разговора; 2) важности сделать пояснение; 3) целесообразности продолжения темы. Речь в этих случаях не идёт о побуждении собеседника к физическим действиям.

### Дискурсивный маркер *guck mal*

Подробное описание сочетания *guck mal* мы находим в работе С. Гюнтнер [13]. Согласно её наблюдениям, *guck mal* как дискурсивный маркер отличается от императивной конструкции, от которой берёт начало, тем, что он настраивает собеседника на предстоящее высказывание, обращает его внимание на важность сообщаемой информации. Основная функция этого дискурсивного маркера заключается в создании интерсубъективности между говорящим и собеседником:

„Die Rezipientenlenkung zielt also auf die Diskurswelt, wobei dem Diskursmarker die Aufgabe zukommt, die intersubjektive Ausrichtung zwischen der/dem SprecherIn und ihrem Gegenüber zu koordinieren“ [13, S. 109].

Особенность дискурсивного маркера *guck mal* заключается в том, что при его употреблении говорящий обращает внимание собеседника на пространственные детали (на это обращает внимание и С. Гюнтнер [13]). Это можно проследить на примере следующего высказывания:

- (11)  
 0974 SH *ah h\_aber der wedelt ja ganz nett mit dem schwanz*  
 0975 (3.45)  
 0976 SH *ähm*  
 0977 (0.44)  
 0978 SH (Lachansatz)  
 0979 (4.41)  
 0980 SH **guck mal** *hier ham die auch ganz schöne blumen*  
 0981 (1.76)  
 0982 CF *hmhm*  
 0983 (0.54)  
 0984 SH *eine kletterrose sogar oh und guck das sind wandelröschen*

В приведённом отрывке говорящий обращает внимание собеседника на детали, о которых идёт речь.

В большинстве случаев дискурсивный маркер *guck mal* служит для того, чтобы обратить внимание участников коммуникативного процесса на то, что последующая информация является значимой:

(12)  
1197 TZ mit der kurzen rolle willst was machen

1198 PZ nein da muss ma abkleben

1199 (0.23)

1200 TZ ach so

1201 (0.64)

1202 PZ ähm h°

1203 (0.36)

1204 PZ so (.) du kannst da jetz **guck mal** wie cool des wird wenn des stück (des kriegst des in) °h also maximal zehn minuten (.) eher fünf denk ich haste des zu

1205 (1.34)

1206 PZ un dann ha\_ma die ganze wand h°

Таким образом, дискурсивный маркер *guck mal* служит для того, чтобы подчеркнуть значимость сообщаемой информации.

#### Дискурсивный маркер *weißt du*

По наблюдениям С. Гюнтнер [13], дискурсивный маркер *weißt du* фактически не отличается по своему функциональному назначению от *guck mal*. Единственное отличие между ними состоит в интонационном оформлении: если *guck mal* разделён от последующей информации паузой, то *weißt du* зачастую сливается интонационно с последующим высказыванием. Как и дискурсивный маркер *guck mal*, *weißt du* служит для того, чтобы обратить внимание собеседника на сообщаемую информацию, сравним:

(13)

0320 KL\_g ja

0321 PB\_ga ja wenn ich was brauche (.) muss ich fragen

0322 KL\_g (.) ja (.) i hab war °h ich frag auch dann mein anwalt **weißt du** i hab gesagt °h äh\_s (.) i sag immer lüg nein ich telefoniere nich (.) da

0323 PB\_ga hm\_hm

0324 (0.22)

0325 KL\_g äh hat zwei handy ich weiß aber vertrag

0326 (0.2)

0327 PB\_ga hm\_hm

0328 (0.2)

0329 KL\_g und dann globe gestimmt da war alles äh schreiben **weißt du** (.) wie viel uhr telefonieren oder da un [wann]

0330 PB\_ga [hm\_hm] (.) genau

(14)

0474 AD [j]a

0475 (0.28)

0476 EP dann pack ich die grad ein also dann ((schmatzt)) °h haben wir halt weiß ich nich also ich weiß nich (nich eingesehen) wenn du dann halt nich irgendwie °hh ((schmatzt)) °h

0477 (0.84)

0478 EP keine ahnung das gefühl hast dass jemand noch (.) so mitlauscht irgendwie (.) **weißt du**

0479 (0.72)

0480 AD ja (.) jaja

0481 (1.02)

0482 EP ((schmatzt)) oder dass du dann direkt irgendwie des erklären musst so was grad abgeht oder so +++ °hhh ((schmatzt))

Ещё одно отличие заключается в том, что после маркера *weißt du* не встречаются побудительные и вопросительные высказывания. Как правило, вся информация, следующая после *weißt du*, является новой.

#### Дискурсивный маркер *warte*

Дискурсивный маркер *warte* практически не подвергался анализу в лингвистических работах. Наблюдения над фактическим материалом показали, что *warte* частотен в диалогических единствах и выполняет ряд функций. Так, на примере следующего отрывка можно увидеть, что *warte* служит сигналом перехода к другой теме разговора:

(15)

0182 CR ich hatte das jetzt

0183 (0.33)

0184 CR **warte** heute is ja schon Samstag ich muss mich erst mal wieder sortieren ich hab immer gar kein °h zeitgefühl mehr] °h [aber] die die woche über da hatte ich n bisschen angst dass ich krank werde °h

1085 AR [hm\_hm]

1086 AR [hm\_hm]

1087 AR [hm\_hm]

1088 CR [un]d ich hab äh gehofft dass es dann nich direkt unser liebes virus is was hier vorbeigekommen is °h [äh weil]

Можно отметить также и способность маркера *warte* вводить поправку, например:

(16)

1448 TZ [nur] da kommt (des passt) gar nich rein

1449 PZ dann nimm die seite

1450 TZ au[warte] geht auch (noch)

1451 PZ [geht]

В приведённом отрывке говорящий A1 указывает на то, что выбранная коробка не подходит для содержимого. Собеседник A2 даёт совет, как лучше скорректировать упаковку. *Warte* сигнализирует, что ситуация изменилась и теперь всё подходит хорошо.

Маркер *warte* служит также и для того, чтобы прервать собеседника и обратить его внимание на другой аспект проблемы:

(17)

0528 VK was siehst du

0529 SK hh°

0530 (0.31)

0531 SK *warte* ihr müsst euch nochma umdrehen

0532 VK ((Lachansatz))

0533 (3.89)

0534 SK ein mann hhh°

0535 VK ein mann des ja mal was anderes

В приведённом отрывке говорящий, используя маркер *warte*, прерывает вопрос, заданный собеседником, и переключает его внимание на другой аспект проблемы.

#### Дискурсивный маркер *sag mal*

Дискурсивный маркер *sag mal* фактически не рассматривался в теоретической литературе. Императивная конструкция *Sag mal* служит для того, чтобы возобновить завершившийся разговор:

(18)

0062 CL was (.) zu oma lörchens geburtstag alle dorthin ein °h schönen tag noch

0063 (0.46)

0064 CL *sag mal*

0065 (0.24)

0066 CL was machst du eigentlich hier

В приведённом отрывке говорящий CL завершает своё высказывание словами: “einen schönen Tag noch”. Далее, после паузы, используя *sag mal*, он/она пытается возобновить разговор и продолжить беседу.

Представляют интерес случаи, в которых *sag mal* выступает не как императив, а дискурсивный маркер. В таких высказываниях *sag mal* служит для выделения значимой в коммуникативном отношении информации, например:

(19)

0001 (0.23)

0002 SH also ich *sag mal* so sie müssen äh ei (.) im vorstellungsgespräch eigentlich die unterlagen nur für sich selber noch mal äh mitbringen °h (.) ähm (.) und das kann dann auch ne relativ ((Sprechansatz)) (.) also (.) ich *sag mal* so\_n °h

0003 VS hmhm

0004 (0.2)

0005 SH ne höherwertige äh bewerbungsmappe sein also es muss no\_nich mal s gibt ja welche die man so aufklappen k[ann da]s is mu(.) muss es auch gar nich mal sein °h (.) sondern einfach nen hochwertiger °h ich sag ma jetz\_n hochwertiger schnellhefter aber da steht dasnn einfach auch bewerbung oder sp drauf des is (.) g v (.) vollkommen ausreichend (.) [°h] (.) ja

По всей видимости, маркер *sag mal* имеет место в случаях, когда говорящий затрудняется дать быстрое объяснение – ему нужно время, чтобы сформулировать свою мысль:

(20)

0181 SH also was was ham sie vielleicht an praktischen erfahrungen gemacht äh die sie im team °h

0182 (0.2)

0183 SH äh gesammelt haben oder auch im studium im rahmen v[on p]rojektarbeiten °h (.) ähm (.) also ich *sag mal* eltern und geschwister is einfach unüblich [des no]ch mit aufz[un]ehmen

0184 VS [ja]  
 0185 VS [okay]  
 0186 VS [ja]  
 0187 VS (.) d[ann] ma\_ich raus ((lacht))  
 0188 SH [ja]

Таким образом, маркер *sag mal* служит для того, чтобы показать, что далее последует значимая информация. Как правило, говорящему сложно сформулировать точно своё высказывание – использование маркера *sag mal* является сигналом того, что говорящий подбирает нужную формулировку.

### 1.3. Дискурсивные маркеры *komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal* как прагматикализованные элементы

Анализ фактического материала показал, что дискурсивные маркеры *komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal* имеют как общие, так и специфические функции. К общим функциям можно отнести их участие в структурировании текста. Частные функции заключаются в маркировке перехода от одной темы к другой, указание на значимость последующей информации, поправка, подбор верной формулировки и т. д. В систематизированном виде полученные результаты представлены в табл. 1.

Нуждается в освещении вопрос о том, являются ли дискурсивные маркеры прагматикализованными или грамматикализованными элементами.

Вопросам грамматикализации посвящена работа К. Леманна [15]. В ней предложены следующие критерии грамматикализации.

**Параметр 1: вес языковой единицы.** Семантический и структурный вес грамматического знака всегда редуцирован. Это означает, что грамматический знак преимущественно односложный (состоит из одного слога) и обладает минимальным грамматическим значением.

**Параметр 2: когезия, т. е. связь языкового элемента с другими.** Чем теснее связь языкового элемента с другими, тем выше степень его грамматикализации.

**Параметр 3: вариативность.** Лексическую единицу легко можно заменить другой, что никак нельзя сказать о грамматикализованном элементе (см. также [2]).

Если рассматривать дискурсивные маркеры *komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal*, то можно увидеть, что они не всегда тесно связаны с другими элементами и могут быть удалены из высказывания без нарушения его грамматической правильности. Применительно к дискурсивным маркерам можно говорить

Таблица 1/ Table 1

### Общие и частные функции дискурсивных маркеров *komm, guck mal, weißt du, warte* и *sag mal* / General and particular functions of the discursive markers *komm, guck mal, weißt du, warte and sag mal*

| <i>komm</i>   | <i>Guck mal</i>  | <i>Weißt du</i>   | <i>warte</i>  | <i>Sag mal</i>   |
|---|--|---|---|--|
| 1) необходимость сменить тему разговора;<br>2) сигнал собеседнику о важности сделать пояснение;<br>3) указание на целесообразность продолжения темы | Указание на значимость последующей информации, интонационно самостоятельно | Указание на значимость последующей информации, интонационно не-самостоятельно | Маркер перехода к другой теме разговора; Указание на поправку, изменение ситуации; прерывание собеседника | Указание значимой в коммуникативном отношении информации; подбор верной формулировки |
| Структурирование текста   |  |   |   |  |

Источник: составлено автором

скорее всего об их прагматикализации. К критериям прагматикализации К. Тургэй относит следующие:

- нерегулярность;
- сокращённая форма и синтаксические ограничения;
- редукция значения;
- возможность обойтись без прагматизированного элемента в высказывании;
- способность быть интонационно интегрированным в высказывание [18].

Поскольку дискурсивные маркеры можно выпустить из высказывания без ущерба для его грамматической правильности, целесообразно говорить о них как о прагматизированных элементах.

### Заключение

В работе был рассмотрен вопрос об общих и частных функциях дискурсивных маркеров, образованных от императивных конструкций: *komm*, *guck mal*, *weißt du*, *warte* и *sag mal*. Анализ примеров, отобранных из корпуса разговорной

речи немецкого языка, позволил увидеть, что перечисленные маркеры обладают своими специфическими свойствами в дискурсе. Общей для них является структурирующая роль. К частным свойствам были отнесены следующие: маркер *komm* указывает на необходимость сменить тему разговора, даёт сигнал собеседнику о важности сделать пояснение, служит для указания на целесообразность продолжения темы. Маркеры *guck mal*, *weißt du* сигнализируют о значимости последующей информации. Маркер *warte* служит для указания на переход к другой теме разговора, на корректуру слов собеседника. Показатель *sag mal* указывает на значимую в коммуникативном отношении информацию и сигнализирует, что говорящий осуществляет подбор верной формулировки. Дискурсивные маркеры были представлены как прагматизированные элементы.

Дата поступления в редакцию 10.11.2022

### ЛИТЕРАТУРА

1. Аверина А. В. К проблеме разграничения модальных и дискурсивных частиц в немецком языке // Евразийский гуманитарный журнал. 2017. № 2. С. 4–7.
2. Аверина А. В. Модальный синтаксис немецкого языка. М.: ИИУ МГОУ, 2019. 142 с.
3. Аверина А. В. Частицы в немецком языке. М.: МГОУ, 2022. 142 с.
4. Голубева Н. А. Дискурсивные маркеры в аспекте прецедентности (на примере связующих слов немецкого языка) // Эволюция и трансформация дискурсов: языковые, филологические и социокультурные аспекты: сборник материалов научной конференции с международным участием / отв. ред. С. И. Дубинин, В. И. Шевченко (Самара, 14–15 марта 2014 г.). Самара: Инсома-пресс, 2014. С. 157–166.
5. Иванов В. Д. Финальные частицы. Разграничение финальных, модальных и дискурсивных частиц в немецком языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. № 7. С. 2134–2140. DOI: 10.30853/phil210361.
6. Красина М. Н. Дискурсивные частицы/маркеры в обиходно-бытовом дискурсе (на примере немецкого языка) // Филология. 2018. № 5 (17). С. 54–56.
7. Мурашкова Е. М. Подходы к исследованию дискурсивных маркеров // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2014. № 5. С. 53–59.
8. Путина О. Н. Пространство функционирования дискурсивных маркеров // Евразийский гуманитарный журнал. 2021. № 3. С. 37–44.
9. Ткач И. А. Историческая динамика семантики дискурсивного маркера (на примере маркера иначе говоря) // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 1. С. 25–34. DOI: 10.17308/lic.2020.1/2727.
10. Фильчакова Е. М. Функциональные особенности английских позиционных маркеров в условиях коммуникативной ситуации // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2013. № 5. С. 31–35.

11. Хилханова Э. В., Хилханов Д. Л. Дискурсивные маркеры в двуязычной речи: вопросы типологии и закономерности функционирования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. № 7. С. 256–260. DOI: 10.30853/filnauki.2019.7.55.
12. Blühdorn H. Diskursmarker: Pragmatische Funktion und syntaktischer Status // Diskursmarker im Deutschen. Reflexionen und Analysen. Göttingen: Verlag für Gesprächsforschung, 2017. S. 311–336.
13. Günthner S. Diskursmarker in der Interaktion – Formen und Funktionen univerbierter *guck mal-* und *weist du-* Konstruktionen // Diskursmarker im Deutschen. Reflexionen und Analysen. Göttingen: Verlag für Gesprächsforschung, 2017. S. 103–130.
14. Imo W. Diskursmarker im gesprochenen und im geschriebenen Deutsch // Diskursmarker im Deutschen. Reflexionen und Analysen. Göttingen: Verlag für Gesprächsforschung, 2017. S. 49–72.
15. Lehmann Chr. Wortarten und Grammatikalisierung. Perspektiven in System und Erwerb // Wortarten und Grammatikalisierung / hgs. C. Knobloch, B. Schaefer. Berlin: Walter de Gruyter, 2005. S. 1–20. DOI: 10.1515/9783110202090.1.
16. Proske N. h ach KOMM; hör AUF mit dem kleInkram. Die Partikel komm zwischen Interjektion und Diskursmarker // Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion. 2014. Ausgabe 15. S. 121–160. URL: [www.gespraechsforschung-ozs.de](http://www.gespraechsforschung-ozs.de) (дата обращения: 12.10.2022).
17. Reisigl M. Sekundäre Interjektionen. Eine diskursanalytische Annäherung. Frankfurt am Main: Lang, 1999. 259 S.
18. Turgay K. Wie sollen wir das jetzt analysieren? Aspekte zur Bedeutung von jetzt // Adverbien und Adverbiale. Grenzen und Gliederung einer syntaktischen Kategorie im Deutschen. Heidelberg: Winter Verlag, 2022. S. 103–128.

#### REFERENCES

1. Averina A. V. [To the problem of distinction of modal and discursive particles in German]. In: *Yevraziyskiy gumanitarnyy zhurnal* [Eurasian Humanitarian Journal], 2017, no. 2, pp. 4–7.
2. Averina A. V. *Modal'nyy sintaksis nemetskogo yazyka* [Modal syntax of the German language]. Moscow, MRSU Ed. Office Publ., 2019. 142 p.
3. Averina A. V. *Chastitsy v nemetskom yazyke* [Particles in the German language]. Moscow, Moscow Region State University Publ., 2022. 142 p.
4. Golubeva N. A. [Discursive markers in the aspect of precedence (on the example of binding words of the German language)]. In: *Evolutsiya i transformatsiya diskursov: yazykovyye, filologicheskiye i sotsiokul'turnyye aspekty* [Evolution and transformation of discourses: linguistic, philological and socio-cultural aspects]. Samara, Insoma-press Publ., 2014, pp. 157–166.
5. Ivanov V. D. [Final particles. Distinction between final, modal and discursive particles in the German language]. In: *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 2021, vol. 14, no. 7, pp. 2134–2140. DOI: 10.30853/phil210361.
6. Krasina M. N. [The discursive particles/markers in colloquial discourse (on the example of the German language)]. In: *Filologiya* [Philology], 2018, no. 5 (17), pp. 54–56.
7. Murashkovskaya E. M. [Approaches to discourse markers analysis]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblasnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2014, no. 5, pp. 53–59.
8. Putina O. N. [Space of discourse markers]. In: *Yevraziyskiy gumanitarnyy zhurnal* [Eurasian Humanitarian Journal], 2021, no. 3, pp. 37–44.
9. Tkach I. A. [Historical dynamics of meaning of a discourse marker (case study of the marker *inache govorya* / in other words)]. In: *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication], 2020, no. 1, pp. 25–34. DOI: 10.17308/lic.2020.1/2727.
10. Filchakova E. M. [Functional features of English stance markers in a communicative situation]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblasnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2013, no. 5, pp. 31–35.
11. Khilkhanova E. V., Khilkhanov D. L. [Discursive markers in bilingual speech: problems of typology and principles of functioning]. In: *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 2019, vol. 12, no. 7, pp. 256–260. DOI: 10.30853/filnauki.2019.7.55.

12. Blühdorn H. Diskursmarker: Pragmatische Funktion und syntaktischer Status. In: *Diskursmarker im Deutschen. Reflexionen und Analysen*. Göttingen, Verlag für Gesprächsforschung, 2017. S. 311–336.
13. Günthner S. Diskursmarker in der Interaktion – Formen und Funktionen unverbierter *guck mal-* und *weißst du-* Konstruktionen. In: *Diskursmarker im Deutschen. Reflexionen und Analysen*. Göttingen, Verlag für Gesprächsforschung, 2017. S. 103–130.
14. Imo W. Diskursmarker im gesprochenen und im geschriebenen Deutsch. In: *Diskursmarker im Deutschen. Reflexionen und Analysen*. Göttingen, Verlag für Gesprächsforschung, 2017. S. 49–72.
15. Lehmann Chr. Wortarten und Grammatikalisierung. Perspektiven in System und Erwerb. In: C. Knobloch, B. Schaefer, hgs. *Wortarten und Grammatikalisierung*. Berlin, Walter de Gruyter, 2005. S. 1–20. DOI: 10.1515/9783110202090.1.
16. Proske N. h ach KOMM; hör AUF mit dem kleInkram. Die Partikel komm zwischen Interjektion und Diskursmarker. In: *Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion*, 2014, Ausgabe 15, S. 121–160. Available at: [www.gespraechsforschung-ozs.de](http://www.gespraechsforschung-ozs.de) (accessed: 12/12/2022).
17. Reisigl M. Sekundäre Interjektionen. Eine diskursanalytische Annäherung. Frankfurt am Main, Lang, 1999. 259 S.
18. Turgay K. Wie sollen wir das jetzt analysieren? Aspekte zur Bedeutung von jetzt. In: *Adverbien und Adverbiale. Grenzen und Gliederung einer syntaktischen Kategorie im Deutschen*. Heidelberg, Winter Verlag, 2022. S. 103–128.

---

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Сереброва Олеся Феликсовна – аспирант кафедры германской филологии Государственного университета просвещения; педагог дополнительного образования Центра дополнительного образования Института иностранных языков Российского университета дружбы народов; e-mail: sof\_82@mail.ru

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Olesya F. Serebrova – Postgraduate Student, Department of German Philology, State University of Education; Lecturer of additional education, Center for additional education, People's Friendship University of Russia (RUDN University); e-mail: sof\_82@mail.ru

---

#### ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Сереброва О. Ф. Дискурсивные маркеры, образованные от побудительных высказываний, в современном немецком языке: общие и специфические функции // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2023. № 3. С. 142–152. DOI: 10.18384/2310-712X-2023-3-142-152

#### FOR CITATION

Serebrova O. F. Imperative phrases as discourse markers in modern German: general and specific functions. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2023, no. 3, pp. 142–152. DOI: 10.18384/2310-712X-2023-3-142-152